

赤壁赋^①

苏轼

壬戌^②之秋，七月既望^③，苏子与客泛舟游于赤壁之下。清风徐来，水波不兴。举酒属客^④，诵明月之诗^⑤，歌窈窕之章。少焉^⑥，月出于东山之上，徘徊于斗牛^⑦之间。白露^⑧横江，水光接天。纵一苇之所如^⑨，凌万顷之茫然^⑩。浩浩乎如冯虚御风^⑪，而不知其所止；飘飘乎如遗世独立，羽化而登仙^⑫。

于是饮酒乐甚，扣舷^⑬而歌之。歌曰：“桂棹兮兰桨^⑭，击空明兮溯流光^⑮。渺渺兮予怀^⑯，望美人兮天一方^⑰。”客^⑱有吹洞箫^⑲者，倚歌^⑳而和之^㉑。其声呜呜然，如怨如慕，如泣如诉，余音袅袅，不绝如缕^㉒。舞幽壑之潜蛟，泣孤舟之嫠妇^㉓。

① 选自《苏轼文集》卷一（中华书局1986年版）。宋神宗元丰二年（1079），苏轼被贬为黄州（今湖北黄冈）团练副使。元丰五年（1082）秋冬，苏轼先后两次游览了黄州附近的赤壁，写下两篇赋。本文是第一篇，又称《前赤壁赋》。

② 〔壬（rén）戌〕宋神宗元丰五年（1082）。

③ 〔既望〕过了望日后的第一天，通常指农历每月十六日。

④ 〔举酒属（zhǔ）客〕举起酒杯，劝客人饮酒。属，劝请。

⑤ 〔明月之诗〕和下文的“窈窕之章”分指《诗经·陈风·月出》及其诗句。这首诗的第一章有“舒窈纠（jiǎo）兮”的句子，所以称为“窈窕之章”。

⑥ 〔少焉〕一会儿。

⑦ 〔斗（dǒu）牛〕斗宿和牛宿，都是星宿名。

⑧ 〔白露〕指白茫茫的水汽。

⑨ 〔纵一苇之所如〕任凭小船漂去。纵，放任。一苇，指小船（比喻船很小，像一片苇叶）。语出《诗经·卫风·河广》：“谁谓河广，一苇杭（航）之。”如，往。

⑩ 〔凌万顷之茫然〕越过那茫茫的江面。凌，越过。万顷，指广阔的江面。茫然，旷远的样子。

⑪ 〔冯（píng）虚御风〕凌空驾风而行。冯，同“凭”，乘。虚，太空。御，驾。

⑫ 〔遗世独立，羽化而登仙〕脱离人世，升入仙境。羽化，指飞升成仙。

⑬ 〔扣舷〕敲着船边，指打着节拍。

⑭ 〔桂棹兮兰桨〕桂木做的棹，木兰做的桨。

⑮ 〔击空明兮溯流光〕（桨）划破月光下的清波，（船）在月光浮动的水面上逆流而上。空明，指月光下的清波。流光，江面浮动的月光。

⑯ 〔渺渺兮予怀〕我心里想得很远。渺渺，悠远的样子。

⑰ 〔望美人兮天一方〕眺望美人，（美人）却在天的那一边。美人，指所思慕的人。

⑱ 〔客〕指与苏轼同游的人。

⑲ 〔洞箫〕管乐器的一种。

⑳ 〔倚歌〕依照歌曲的声调和节拍。倚，循、依。

㉑ 〔和（hè）之〕（用箫）随着歌声伴奏。

㉒ 〔余音袅袅，不绝如缕〕尾声细弱而婉转悠长，如同不断的细丝。袅袅，形容声音婉转悠长。缕，细丝。

㉓ 〔舞幽壑之潜蛟，泣孤舟之嫠（lí）妇〕意思是，箫声使深谷中的蛟龙听了起舞，使独坐孤舟的寡妇听了落泪。幽壑，深谷。嫠妇，寡妇。

苏子愀然^①，正襟危坐^②而问客曰：“何为其然也^③？”客曰：“‘月明星稀，乌鹊南飞’，此非曹孟德之诗乎？西望夏口^④，东望武昌^⑤，山川相缪，郁乎苍苍^⑥，此^⑦非孟德之困^⑧于周郎^⑨者乎？方^⑩其破荆州^⑪，下江陵^⑫，顺流而东也，舳舻^⑬千里，旌旗蔽空，酹酒临江，横槊赋诗^⑭，固一世之雄也，而今安在哉？况吾与子渔樵于江渚之上^⑮，侣鱼虾而友麋鹿，驾一叶之扁舟，举匏樽^⑯以相属。寄蜉蝣^⑰于天地，渺沧海之一粟^⑱。哀吾生之须臾，羡长江之无穷。挟飞仙以遨游，抱明月而长终。知不可乎骤^⑲得，托遗响^⑳于悲风。”

苏子曰：“客亦知夫水与月乎？逝者如斯，而未尝往也；盈虚者如彼，而卒莫消长也^㉑。盖将自其变者而观之，则天地曾不能以一



赤壁图 [金]武元直 作

①〔愀(qiǎo)然〕容色改变的样子。

②〔危坐〕端坐。

③〔何为其然也〕〔曲调〕为什么这样(悲凉)呢？

④〔夏口〕古镇名，在今湖北武昌的西面。

⑤〔武昌〕今湖北鄂州。

⑥〔山川相缪(liáo)，郁乎苍苍〕山水环绕，一片苍翠。缪，同“缭”，盘绕、围绕。

⑦〔此〕这地方。

⑧〔困〕受困。指曹操败于赤壁。

⑨〔周郎〕周瑜。

⑩〔方〕当。

⑪〔破荆州〕建安十三年(208)，曹操南击荆州，当时荆州刺史刘表已死，刘表的儿子刘琮(cóng)投降曹操。荆州，在今湖北、湖南一带。

⑫〔下江陵〕刘琮投降曹操以后，曹操又在当阳的长坂击败刘备，进兵江陵。下，攻占。江陵，当时为荆州重镇，今属湖北。

⑬〔舳舻(zhú lú)〕船头和船尾的并称，泛指首尾相接的船只。

⑭〔酹(shì)酒临江，横槊(shuò)赋诗〕面对大江斟酒，横执长矛吟诗(曹操所吟的诗就是《短歌行》)。酹酒，斟酒。槊，长矛。

⑮〔渔樵于江渚之上〕在江边捕鱼砍柴。渔樵，捕鱼砍柴。

⑯〔匏(páo)樽〕用葫芦做成的酒器。匏，葫芦的一种。

⑰〔蜉蝣(fú yóu)〕一种小飞虫，夏秋之交生在水边，生存期很短，古人说它朝生暮死。这里用来比喻人生短促。

⑱〔一粟〕一粒子。

⑲〔骤〕一下子，很轻易地。

⑳〔遗响〕余音，指箫声。

㉑〔逝者如斯，而未尝往也；盈虚者如彼，而卒莫消长也〕流去的(水)像这样(不断地流去永不复返)，而并没有流去；(月亮)像那样时圆时缺，却终究没有增减的变化。未尝往，意思是江水虽然在不断地奔流，但前者去后者来，始终滔滔不绝，如同没有流去。盈，满。虚，缺。卒，终究。消长，消减和增长。

瞬^①；自其不变者而观之，则物与我皆无尽^②也，而又何羨乎！且夫天地之间，物各有主，苟非吾之所有，虽一毫而莫取。惟江上之清风，与山间之明月，耳得之而为声，目遇之而成色，取之无禁，用之不竭，是造物者之无尽藏也，而吾与子之所共适^③。”

客喜而笑，洗盏更^④酌。肴核^⑤既尽，杯盘狼籍^⑥。相与枕藉^⑦乎舟中，不知东方之既白^⑧。

登泰山记^⑨

姚 鼐

泰山之阳，汶水^⑩西流；其阴，济水^⑪东流。阳谷^⑫皆入汶，阴谷皆入济。当其南北分者^⑬，古长城^⑭也。最高日观峰，在长城南十五里。

余以^⑮乾隆三十九年^⑯十二月，自京师乘^⑰风雪，历齐河、长清^⑱，穿泰山西北谷，越长城之限^⑲，至于泰安。是月丁未^⑳，与知府朱孝纯子颍^㉑由南麓登。四十五里，道皆砌石为磴^㉒，其级七千有余。泰山正

①〔盖将自其变者而观之，则天地曾不能以一瞬〕如果从那变化的一面看，那么天地间万事万物（时刻在变动），连一眨眼的工夫都不停止。将，这里表示假设。

②〔物与我皆无尽〕意思是，万物同我们一样都是永恒的。

③〔是造物者之无尽藏（zàng）也，而吾与子之所共适〕这是自然界无穷无尽的宝藏，我和你可以共同享受。造物者，原指“天”，就是现在所说的“自然”。无尽藏，出自佛家语的“无尽藏海”（像海之能包罗万物）。适，这里有“享有”的意思。

④〔更〕再。

⑤〔肴核〕菜肴和果品。

⑥〔狼籍〕即“狼藉”，凌乱。

⑦〔相与枕藉（jiè）〕互相枕着垫着。

⑧〔既白〕天明。白，明亮。

⑨选自《惜抱轩诗文集》卷十四（上海古籍出版社1992年版）。姚鼐（1732—1815），字姬传，桐城（今属安徽）人，清代散文家。

⑩〔汶（wèn）水〕发源于山东莱芜东北原山，向西南流经泰安。

⑪〔济（jǐ）水〕发源于河南济源西王屋山，东流到山东入海。

⑫〔阳谷〕山南面山谷中的水。

⑬〔当其南北分者〕在那（阳谷和阴谷）南北分界处的。

⑭〔古长城〕古代的长城，指春秋战国时齐国所筑长城的遗址，古时齐鲁两国以此分界。

⑮〔以〕在。

⑯〔乾隆三十九年〕公元1774年。乾隆，清高宗的年号（1736—1795）。

⑰〔乘〕这里是“冒”的意思。

⑱〔齐河、长清〕清代县名，今属山东。

⑲〔限〕界限。

⑳〔是月丁未〕这个月的丁未日（乾隆三十九年十二月二十八日）。

㉑〔朱孝纯子颍（yǐng）〕朱孝纯，字子颍。当时是泰安府的知府。

㉒〔磴〕石阶。